

Фролова Светлана Леонидовна

ФОРМИРОВАНИЕ РЕЧЕВОЙ КУЛЬТУРЫ СТУДЕНТОВ КАК ПОКАЗАТЕЛЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ И СОДЕРЖАТЕЛЬНОГО АСПЕКТА ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ИДЕАЛА

В статье анализируются причины низкого уровня речевой культуры учащейся молодежи и даются практические рекомендации по ее формированию в процессе изучения курса "Русский язык и культура речи" в вузе. Раскрывается содержание понятия "речевая культура" как показателя коммуникативной компетентности и содержательного аспекта профессионального идеала студентов.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2009/1/53.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2009. № 1 (3). С. 202-207. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2009/1/

© Издательство "Грамота"

Информацию о том, как опубликовать статью в журнале, можно получить на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

ФОРМИРОВАНИЕ РЕЧЕВОЙ КУЛЬТУРЫ СТУДЕНТОВ КАК ПОКАЗАТЕЛЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ И СОДЕРЖАТЕЛЬНОГО АСПЕКТА ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ИДЕАЛА

Фролова С. Л.

*Кафедра иностранных языков и речевой коммуникации
Институт сервиса, филиал Российского государственного университета туризма и сервиса
slfrolova@gmail.com*

Аннотация. В статье анализируются причины низкого уровня речевой культуры учащейся молодежи и даются практические рекомендации по ее формированию в процессе изучения курса «Русский язык и культура речи» в вузе. Раскрывается содержание понятия «речевая культура» как показателя коммуникативной компетентности и содержательного аспекта профессионального идеала студентов.

Ключевые слова и фразы: уровень речевой культуры; содержание понятия «речевая культура»; коммуникативная компетентность; профессиональный идеал студентов.

В условиях модернизации российского образования важнейшей задачей является повышение качества образования, поскольку от этого напрямую зависит повышение уровня жизни населения. В качестве одного из путей улучшения качества образования и повышения уровня подготовки выпускников, особенно учреждений высшего профессионального образования, предлагается компетентностный подход. В самых общих чертах суть этого подхода заключается в организации практикоориентированного образовательного процесса, конечным результатом которого будет специалист с четко очерченным кругом социально-профессиональных компетенций, определенных государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования.

Русским языком слово «компетенция» было заимствовано из английского языка и до активной эксплуатации в связи с разработкой стандартов третьего поколения употреблялось в сфере деловых отношений с целью обозначения круга функциональных обязанностей. Если сотрудник говорил: «Это в моей компетенции», то это означало, что он уполномочен и способен решать тот или иной вопрос, ту или иную задачу, а компетентным обычно называли знающего специалиста. В таком контексте компетенции выступали как профессиональные требования, которым специалист должен был соответствовать. В связи с разработкой новых государственных образовательных стандартов, ориентированных, в отличие от предыдущих, не на привычные ЗУНы, а на компетенции и компетентность, эти слова приобрели дополнительное значение. Большинство исследователей понимает под компетенцией знание в действии, «готовность и способность целесообразно действовать в соответствии с требованиями дела» [Байденко, 2004, с. 5], включая в понятие компетенция «не только когнитивную и операционально-технологическую составляющие, но и мотивационную, этическую, социальную и поведенческую» [Стратегия, 2001, с. 13]. Совокупность компетенций, которыми обладает специалист, можно рассматривать как его компетентность. С позиций компетентностного подхода понятие компетентность приобрело весьма широкое значение. Компетентный – это не только знающий профессиональную специфику и умеющий выполнять профессиональные действия и решать профессиональные вопросы и задачи, но и умеющий осуществлять эффективное взаимодействие с людьми, строить с ними партнерские отношения и даже мотивированный к личностному и профессиональному самосовершенствованию специалист. По мнению автора, мотивация саморазвития и самосовершенствования определяется не сферой компетенций, поскольку это предметно-практическая сфера, а потребностно-мотивационной. Мотив как осознанная потребность возникает под влиянием жизненных целей, ценностных ориентаций и идеалов, поэтому важнейшей целью высшего профессионального образования является формирование профессиональных идеалов студентов, которые будут служить ценностной целью, стимулом и мотивом образования на протяжении всей жизни и источником постоянного профессионального самосовершенствования.

По данным исследования, проведенного студентами Института сервиса (г. Москва) (филиал) ФГОУ ВПО «Российский государственный университет туризма и сервиса», сегодня на производстве ждут специалистов, во-первых, профессионально компетентных; во-вторых, социально зрелых и активных; в-третьих, нравственно устойчивых. Первое место среди профессиональных компетенций, по мнению руководителей предприятий, занимает коммуникативная компетенция. Сформированная коммуникативная компетенция является показателем коммуникативной компетентности специалиста и его высокой речевой культуры.

Актуальность цели воспитания ценностного отношения к языку и формирования речевой культуры как коммуникативной компетентности обусловлена следующим противоречием: настоятельной потребностью в грамотных специалистах, способных решать сложные современные коммуникативные задачи, и резким падением уровня речевой культуры и грамотности выпускников школ, поступающих в высшие учебные заведения. Введение в практику средней общеобразовательной школы единого государственного экзамена по русскому языку должно в перспективе исправить положение. Сегодня требуется принципиально изменить методику преподавания русского языка в школе, вооружить учителей знаниями инновационных образовательных технологий и сформировать умения, позволяющие их реализовать. Опираясь на обновленные тео-

речевые знания, учителя смогут разработать адаптированную к индивидуальным особенностям учащихся класса методику обучения русскому языку, ориентированную на подготовку к тестированию, причем подготовку следует начинать с младших классов.

Сегодня уровень грамотности значительной части выпускников школ и особенно уровень их речевой культуры ниже среднего. Если с заданиями теста ЕГЭ части А (А1-А30) по содержательным блокам «Морфология», «Синтаксис», «Орфография», «Пунктуация» школьники справляются, то задания по культуре речи вызывают наибольшие затруднения. Причины низкой речевой культуры современных школьников многочисленны: практически полное исчезновение интереса к чтению классической литературы, стихия языка форум-, чат- и sms- общения, низкий уровень языка семейного общения, чрезмерная демократизация языка средств массовой информации, жаргонизация и вульгаризация речи социума, низкая мотивация школьных учителей русского языка и литературы к качественному преподаванию предметов и т.п. У современных школьников и студентов очень мало примеров, на которых они могли бы учиться русскому литературному языку. В создавшейся ситуации возрастает ответственность образовательных учреждений за популяризацию современного русского литературного языка.

В связи с резким падением уровня грамотности и речевой культуры учащейся молодежи, а также в связи с усилением внимания к русскому языку во всем мире, для многих студентов нефилологических специальностей читается курс «Русский язык и культура речи», который входит в федеральный компонент цикла ГСЭ ныне действующих государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования. Содержание дисциплины, определенное стандартом, для разных специальностей существенно не отличается. В ходе обучения студентов решаются следующие задачи: 1) углубление знаний о языке как знаковой системе и способе существования мышления и культуры, о его устройстве, развитии и функционировании; 2) расширение и углубление знаний о нормах и функциональных стилях современного русского языка; 3) совершенствование владения нормами устной и письменной речи; 4) совершенствование коммуникативно-речевых умений и навыков, связанных с составлением текстов различной коммуникативной направленности; 5) совершенствование владения всеми видами речевой деятельности; 6) формирование ценностного отношения к русскому языку как феномену культуры и национальному достоянию.

В процессе изучения курса у студента формируются знания об основных нормах устной и письменной речи, о морфологических, лексических и синтаксических особенностях функциональных стилей русского языка и сфере их применения, о законах построения текста разной стилиевой окраски, в том числе публичной речи, о способах и приемах переработки текстов, об основных словарях русского языка, о нормах речевого этикета и умения продуцировать тексты различной стилистической направленности в соответствии с нормами русского языка, отбирать языковые средства, наиболее эффективные в различных ситуациях общения, сокращать, анализировать текст, работать с оригинальной литературой по специальности, пользоваться лингвистическими словарями и словарями по специальности.

Таким образом, курс «Русский язык и культура речи» формирует у студентов речевую культуру. Под речевой культурой понимается владением языком в совершенстве, а именно знание и соблюдение всех языковых норм в письменной и устной речевой деятельности при продуцировании текста, владение разными функциональными стилями и умение выбирать соответствующие речевой ситуации языковые средства для достижения поставленной коммуникативной цели, знание и использование выразительных и эмоциональных средств языка в публичной речи, знание и соблюдение норм речевого этикета.

Речевая культура наряду с интеллектуальной, экологической, духовно-нравственной, эстетической, правовой, экономической, физической, культурой семейных отношений является одной из важнейших составляющих базовой культуры личности. Образованный и воспитанный человек должен обладать высоким уровнем речевой культуры, поскольку без нее немыслима культура общения. Строить взаимовыгодные профессиональные и дружеские отношения в коллективе, добиваться эффективного взаимодействия с деловыми партнерами и коллегами можно только обладая необходимыми коммуникативными компетенциями.

Сложность решения задачи формирования речевой культуры определяется необходимостью самомотивации обучающегося. К сожалению, этого мотива зачастую не наблюдается. Если обучающийся не умеет решать какие-либо задачи, уравнения, строить графики и т. п., он вынужден прилагать усилия, чтобы научиться это делать. Здесь мотив невольно формируется отсутствием умения, в то время как говорить умеют все. И очень многим, если не большинству людей, даже в голову не приходит, что говорению тоже надо учиться. Вопрос мотивации учения является воспитательным и связан с развитием потребностно-мотивационной и экзистенциальной сферы личности. В арсенале преподавателя есть разные дидактические приемы мотивации, связанные с контролем знаний студентов: к ним относятся контрольные и курсовые работы, семинары, тесты, коллоквиумы, зачеты, экзамены и т. п. и отметки за них. Однако эти приемы больше относятся к стимулам, нежели мотивам, поскольку под мотивом учения в педагогике понимают внутреннюю потребность в приобретении необходимых знаний. Эту внутреннюю потребность необходимо целенаправленно формировать. Возвращение духовных потребностей, к числу которых относится потребность в знании, саморазвитии и самосовершенствовании, является непростой задачей, требующей специальных знаний организаторов и участников образовательного процесса, преемственности в воспитательной работе школы и вуза и мотивации преподавателей. В данном случае интегрирующим ядром, обеспечивающим преемственность воспитательной работы на целевом уровне, и мотивом повышения качества обучения и воспитания выступает профессиональный идеал. Под профессиональным идеалом понимается образ преуспеваю-

шего в профессиональной деятельности специалиста. Этот образ может быть конкретным, т. е. идеалом может выступать реальное лицо, и абстрактным, т. е. желанной профессиональной целью, совокупностью профессионально важных личностно значимых качеств, профессиональным кредо и т. п. Идеал вследствие своей привлекательности и значимости для субъекта обладает огромной побудительной силой, является мощным стимулом и мотивом любой деятельности. Поскольку речь идет о профессиональном идеале, то он выступает мотивом и стимулом профессионального самообразования и самовоспитания. Содержание профессионального идеала определяется спецификой профессиональной деятельности. Однако вполне можно говорить об универсализации содержания профессионального идеала, которое составляют такие ценности, как ЧЕЛОВЕК и ОБЩЕНИЕ. Сложно найти профессию, для которой эти ценности не были бы значимы. В стремительно развивающемся деловом мире, задающем бесконечное число нестандартных коммуникативных задач, ценность коммуникативных компетенций возрастает с каждым днем.

В высшем учебном заведении цель формирования коммуникативной компетентности студентов в первую очередь стоит перед преподавателями, читающими речеведческие курсы, в частности «Русский язык и культура речи». Как уже было сказано выше, данный курс имеет четко выраженное практическое значение, которое необходимо постоянно подчеркивать в работе со студентами. Задания по курсу должны быть ориентированы на будущую профессию. Например, модели речевых ситуаций письменного и устного профессионального общения: формулировка вопросов интервью, составление речевого сопровождения беседы, написание деловых писем, документов, моделирование телефонного разговора с записью реплик коммуникантов и т. п. Главное, чтобы задания стимулировали студентов к самостоятельному поиску знаний. При изучении функциональных стилей речи в целях развития языкового вкуса и чутья можно предлагать задания на сравнение качественно разных текстов, например такие:

Сравните тексты. Определите тип документа. Какой из предложенных текстов позволит, с вашей точки зрения, быстрее достичь поставленной коммуникативной цели? В чем заключаются коммуникативные достоинства правильно построенного текста? Укажите основные недостатки другого текста.

Текст № 1

Генеральному директору

ООО «Стройсервис»

И. И. Петрову

Уважаемый Иван Иванович!

Сообщаем Вам, что довольны качеством работы, выполненной сотрудниками Вашей компании, поскольку оно соответствует требованиям, указанным в договоре № 11 от 20.06.2008 г.

Однако в настоящее время мы вынуждены приостановить работы, связанные с выполнением второго этапа расчетов вследствие того, что специалисты ОАО «Кольмекс» не подготовили информацию по дополнительному запросу от 15.07.2008 г.

Приносим Вам искренние извинения за приостановку проекта и предлагаем провести встречу для обсуждения сложившейся ситуации и принятия решений по текущим проблемам.

С уважением,

Начальник департамента оценки С. Ф. Гоголев.

Текст № 2

Генеральному директору

ООО «Стройсервис»

И. И. Петрову

Уважаемый господин Петров!

Вследствие того, что представители ОАО «Кольмекс» до настоящего времени не подготовили информацию по дополнительному запросу от 15.07.2008 г. мы вынуждены приостановить работы по договору № 11 от 20.06.2008 г.

Сообщаем Вам, что нашей вины в остановке работы нет.

Если у Вас появились вопросы, звоните по тел. 8(495)373-63-55 или пишите по адресу sgogolev@mail.ru.

С наилучшими пожеланиями

Начальник департамента оценки С. Ф. Гоголев.

Проблема мотивации учения становится еще более значимой в рамках Болонской декларации, в требованиях которой значительное место занимает самостоятельная работа студентов, поэтому нужно четко структурировать содержание учебного материала дисциплины: наиболее сложные темы раскрывать на лекциях и семинарах, менее сложные - выносить на самостоятельное изучение. Чтобы студенты действительно изучали материал, задания для самостоятельной работы должны вызывать желание их выполнять, т.е. должны быть творческими, нестандартными на примере актуальных, интересных для студентов текстов.

Например, сравните тексты популярных песен 80-х годов XX века и тексты хитов начала XXI века. Дайте письменную оценку текстов, отметив их художественные достоинства и недостатки.

Исп. группа «Поющие сердца»

Кто тебе сказал

Хочешь, я в глаза взгляну, в твои глаза,

И слова припомню все, и снова повторю:

- Кто тебе сказал, ну, кто тебе сказал,

Кто придумал, что тебя я не люблю?

Привет:

Я каждый жест, каждый взгляд твой в душе берегу.

Твой голос в сердце моем звучит, звеня.

Нет, никогда я тебя разлюбить не смогу.

И ты люби, ты всегда люби меня.

Верить не хочу и думать не хочу,

Что придет разлука и не сбудутся мечты.

Ночью я кричу, от боли я кричу,

Если снится, что меня не любишь ты.

Привет.

Если на беду, а если на беду

Разлучит судьба нас не во сне, а наяву,

Землю обойду, всю землю обойду,

Океаны и моря переплыву.

И назло судьбе, разлучнице судьбе,

Вновь в глаза взгляну твои и снова повторю:

- Кто тебе сказал, ну, кто тебе сказал,

Кто придумал, что тебя я не люблю?

Привет [Дербенев, 1975].

Исп. группа «Звери»

Люба

Пацаны, досада, за-за-за-засада.

Чё-то делать надо! Пацаны, косяк!

Ножки и фигура, девочка в натуре.

Не могу добиться я её никак.

Привет:

А любовь - зараза, не даётся сразу.

Подарил ей розы, подарил сирень.

А любовь - зараза, не даётся сразу.

Под окном у Любы шляюсь третий день

Ты меня послушай: я тебе всю душу,

Пиво, рыбу, суши, фрукты и коньяк.

Ты меня не хочешь, только рожи корчишь.

Не могу добиться я её никак.

Привет.

Я же подыхаю, за-за-засыхаю.

Пью и наливаю, наливаю - пью.

Скоро, очень скоро увидишь на заборах

Три огромных слова: «Я тебя люблю».

Привет [Билык, 2004].

Замечено, что при выполнении таких заданий достигается интересный воспитательный эффект: студенты, которые с удовольствием на досуге слушают хиты, изумляются невыразительности, скудости, примитивности словаря современных текстов, их приближенности к языку бытового общения. Эти упражнения формируют языковой вкус студентов, вызывают у них желание пополнять словарный запас и совершенствовать коммуникативные компетенции. Подобные задания можно давать на примере прозаических текстов с одинаковой темой, например:

Сравните пейзажные (портретные, интерьерные и др.) зарисовки из произведений известных писателей XIX века и популярных писателей XXI века. Письменно выразите мнение о языковых особенностях этих текстов.

Ф. М. Достоевский «Преступление и наказание» (Часть 1, глава 5).

Было около девяти часов, когда он проходил по Сенной. Все торговцы на столах, на лотках, в лавках и в лавочках запирали свои заведения или снимали и прибирали свой товар и расходились по домам, равно как и их покупатели. Около харчевен в нижних этажах, на грязных и вонючих дворах домов Сенной площади, а наиболее у распивочных, толпилось много разного и всякого сорта промышленников и лохмотников. Раскольников преимущественно любил эти места, равно как и все близлежащие переулки, когда выходил без цели на улицу. Тут лохмотья его не обращали на себя ничего высокомерного внимания, и можно было ходить в каком угодно виде, никого не скандализируя [Достоевский, 1966, с. 82].

И. Стогов «Таблоид: Учебник желтой журналистики» (Глава 9. Работа с редактором).

Район, в котором меня угораздило остановиться, назывался «Кьяпо». Как выяснилось позже, большей дыры не сыскать во всем Восточном полушарии.

В темпе переодевшись, я отправился осматривать достопримечательности. Ну, какая ты, Манила?

Над Манилой повисала ночь. Температура даже не думала опускаться ниже плюс тридцати восьми по Цельсию. Кроме того, наличествовала почти стопроцентная влажность.

И запахи - чего-то гниющего... ядовитых цветов... выхлопных газов. Вы когда-нибудь заходили в раскаленную сауну, в которой перед этим пролили бочку крепленого вина?

На площади перед собором аборигены общим числом тысяч в десять культурно проводили досуг.

Стучали барабаны. Кто-то танцевал, кто-то молился, кто-то, громко чавкая, ел [Стогов, 2005].

При организации самостоятельной внеаудиторной работы студентов также необходимо, помимо целей формирования коммуникативных компетенций, ставить воспитательные цели: формирование интереса к русской классической литературе, формирование ценностного отношения к языку как национальному достоянию и др. Например:

Выучите наизусть стихотворение И. С. Тургенева «Русский язык». Как вы понимаете смысл и значение эпитетов в этом стихотворении? Докажите актуальность стихотворения И. С. Тургенева для нашего времени.

Выучите наизусть стихотворение И. А. Бунина «Слово». Как вы понимаете слова поэта о человеческой речи: «И нет у нас иного достоянья...»?

Подберите и запишите высказывания писателей, поэтов, ученых о русском языке. Выучите некоторые из них наизусть.

Вызывают интерес у студентов и тоже оказывают воспитательное воздействие следующие задания:

Найдите в произведениях русских писателей (А. С. Пушкина, Н. В. Гоголя, И. С. Тургенева, Л. Н. Толстого, И. А. Бунина и др.) примеры описаний природы, внешности героев, интерьера, экстерьера. Проанализируйте языковые средства, которые использовали художники для придания выразительности создаваемым картинам?

Прочитайте жалобу Ивана Ивановича из повести Н. В. Гоголя на своего соседа Ивана Никифоровича и укажите, какие нормы делового письма нарушены героем.

Найдите в художественной литературе эпизоды, когда герои, нарушающие требования официально-делового стиля, попадали в комичные ситуации.

Составьте аннотацию на книгу из той области наук, которой Вы интересуетесь. Постарайтесь заинтересовать этой книгой однокурсников.

При составлении заданий для студентов нужно использовать эстетический потенциал русского языка, побуждая студентов восхищаться выразительным русским словом: ведь речевая культура предполагает не только совершенное знание языковых средств и умение пользоваться ими в коммуникативных целях, но и любовь к своему языку. Учебное содержание дисциплины «Русский язык и культура речи» позволяет преподавателю для решения дидактических задач подбирать классические тексты, имеющие огромную воспитательную значимость. Так, при изучении стилей русского языка в качестве примеров на лекциях и семинарах преподаватель может использовать классические художественные, научные, публицистические тексты. Восприятие мастерски составленных текстов сопровождается сильными положительными эмоциями, переживание которых может стать потребностью, на основе которой формируется отношение к языку и общению, которое невозможно без языка, как вечным духовным ценностям. Через эстетические переживания, положительные эмоции воспитывается любовь к родному языку, а значит, формируется мотивация к его дальнейшему изучению.

Сложнее вызвать восхищение текстом делового содержания. Однако преподаватель может организовать работу по формированию знаний об особенностях официально-делового стиля и развитию умений составлять тексты документов, подчеркивая их огромное практическое значение для будущей профессиональной деятельности. Можно приглашать на занятия работодателей, с которыми сотрудничает вуз, бывших выпускников, успешно работающих на производстве, которые смогут мотивировать студентов конкретными примерами из своей производственной практики, поскольку каждому специалисту приходится писать деловые бумаги или доводилось попадать в проблемные языковые ситуации, обслуживаемые официально-деловым стилем речи.

Немаловажное значение в формировании речевой культуры имеют инновационные формы обучающего общения со студентами: эвристические беседы, лекции с элементами беседы, исследовательско-поисковая самостоятельная работа, практикумы, речевые тренинги, защита проектов, аудиторские просмотры телепередач с последующим анализом речевой ситуации, мастерские устного и письменного слова. Однако главным фактором формирования речевой культуры студентов как показателя коммуникативной компетентности и содержательного аспекта профессионального идеала является личность преподавателя, который должен демонстрировать влюбленность в свой предмет, высокую речевую культуру и должен щедро делиться своими эмоциями и любовью к слову с воспитанниками.

Список литературы

- Байденко В. И. Компетенции в профессиональном образовании (к освоению компетентностного подхода) // Высшее образование в России. 2004. № 11. С. 3-13.
- Билык Р. В. Люба [Электронный ресурс]. URL: <http://www.zve.ru>.
- Дербенев Л. П. Кто тебе сказал [Электронный ресурс]. URL: <http://www.pesni.ru/song/4267>.
- Достоевский Ф. М. Преступление и наказание. М.: Художественная литература, 1966. 520 с.
- Стогов И. Ю. Таблоид: учебник желтой журналистики [Электронный ресурс]. URL: <http://www.klassika.org/art.asp?id=1100&page=18>
- Стратегия модернизации содержания общего образования: материалы для разработки документов по обновлению общего образования [Электронный ресурс]. URL: <http://www.edu.ru/info/text/school/strateg>

FORMATION OF STUDENTS' SPEECH CULTURE AS THE PARAMETER OF COMMUNICATIVE COMPETENCE AND THE SUBSTANTIAL ASPECT OF PROFESSIONAL IDEAL**Frolova S. L.**

*Department of Foreign Languages and Speech Communication
Institute of Service, the Branch of Russian State University of Tourism and Service
slfrolova@gmail.com*

Abstract. The reasons of the low level of students' speech culture are analyzed and practical recommendations concerning its formation while studying the course "Russian Language and Speech Culture" at high school are given in the article. The content of the concept "speech culture" as the parameter of communicative competence and the substantial aspect of students' professional ideal is revealed.

Key words and phrases: level of speech culture; content of the concept "speech culture"; communicative competence; students' professional ideal.

ОБРАЗЫ В НАИМЕНОВАНИЯХ СЛАБОГО УМСТВЕННОГО СОСТОЯНИЯ В АНГЛИЙСКОМ И ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКАХ (НА МАТЕРИАЛЕ ПОЛИЛЕКСЕМНЫХ НОМИНАЦИЙ)**Цепунова О. А.**

*Кафедра английской филологии и методики преподавания английского языка
Оренбургский государственный университет
olga_oren@inbox.ru*

Аннотация. В статье рассматриваются основные образы полилексемных номинаций слабого умственного состояния в английском и французском языках, выявляются модели их классификации. Основное внимание уделено сравнению наименований ума в сопоставляемых языках.

Ключевые слова и фразы: полилексемные номинации слабого умственного состояния; модели классификации; наименования ума; английский и французский языки.

Для рассмотрения образов, лежащих в основе мотивированных полилексемных единиц, прежде всего, необходимо выделить образные фразеологизмы слабого умственного состояния. Критерием является 1) наличие внутренней формы; 2) наличие образности в наименованиях. Метафорически образные фразеологизмы включают в свой состав не только собственно метафоры, но и сравнения, в основе которых также лежит метафора.

Неадекватное интеллектуальное поведение человека представлено в онтологических образах, основанных на метафорическом сходстве, метонимическом подобии, скрытом или явном сравнении; при этом определенная языковая модель, связанная с представлением образа, может варьировать содержание образа в виде более конкретных моделей. Компонентная сложность образа, который лежит в основе полилексемной номинации позволяет классифицировать ее по разным моделям. Например, внутренняя форма в номинациях *flip one's lid* в английском языке и *bouillonner du couvercle, partir du couvercle* во французском языке указывает, с одной стороны, на вместилище с крышкой, а, с другой стороны, на высокую температуру содержимого, которая сбрасывает крышку, и раскаленное содержимое (читай: возбуждение) вырывается наружу.

Голова (череп) (ум). Голова в качестве вместилища ума или ум как функция головного мозга характеризуется определенными признаками, которые свидетельствуют о глупом (неэффективном) мышлении или